

## HVLP-FARBSPRITZPISTOLE/HVLP PAINT SPRAY GUN/PISTOLET À PEINTURE HVLP PFS 450 B1

(DE) (AT) (CH)

### HVLP-FARBSPRITZPISTOLE

Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
Originalbetriebsanleitung

(GB) (IE)

### HVLP PAINT SPRAY GUN

Operation and safety notes  
Translation of the original instructions

(FR) (BE)

### PISTOLET À PEINTURE HVLP

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité  
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

### HVLP-VERFSPUITPISTOOL

Bedienings- en veiligheidsinstructies  
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(PL)

### PISTOLET DO FARB HVLP

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa  
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(CZ)

### STRÍKACÍ PISTOLE NA BARVU HVLP

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny  
Překlad původního návodu k používání

(SK)

### STRIEKACIA PIŠTOL NA FARBU HVLP

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny  
Preklad pôvodného návodu na použitie

(ES)

### PISTOLA PULVERIZADORA DE PINTURA HVLP

Instrucciones de utilización y de seguridad  
Traducción del manual original

(DK)

### HVLP-SPRØJTEPISTOL

Brugs- og sikkerhedsanvisninger  
Oversættelse af den originale brugsanvisning

(IT)

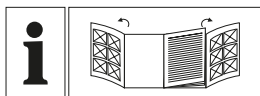
### PISTOLA PER VERNICIATURA A SPRUZZO HVLP

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza  
Traduzione delle istruzioni originali

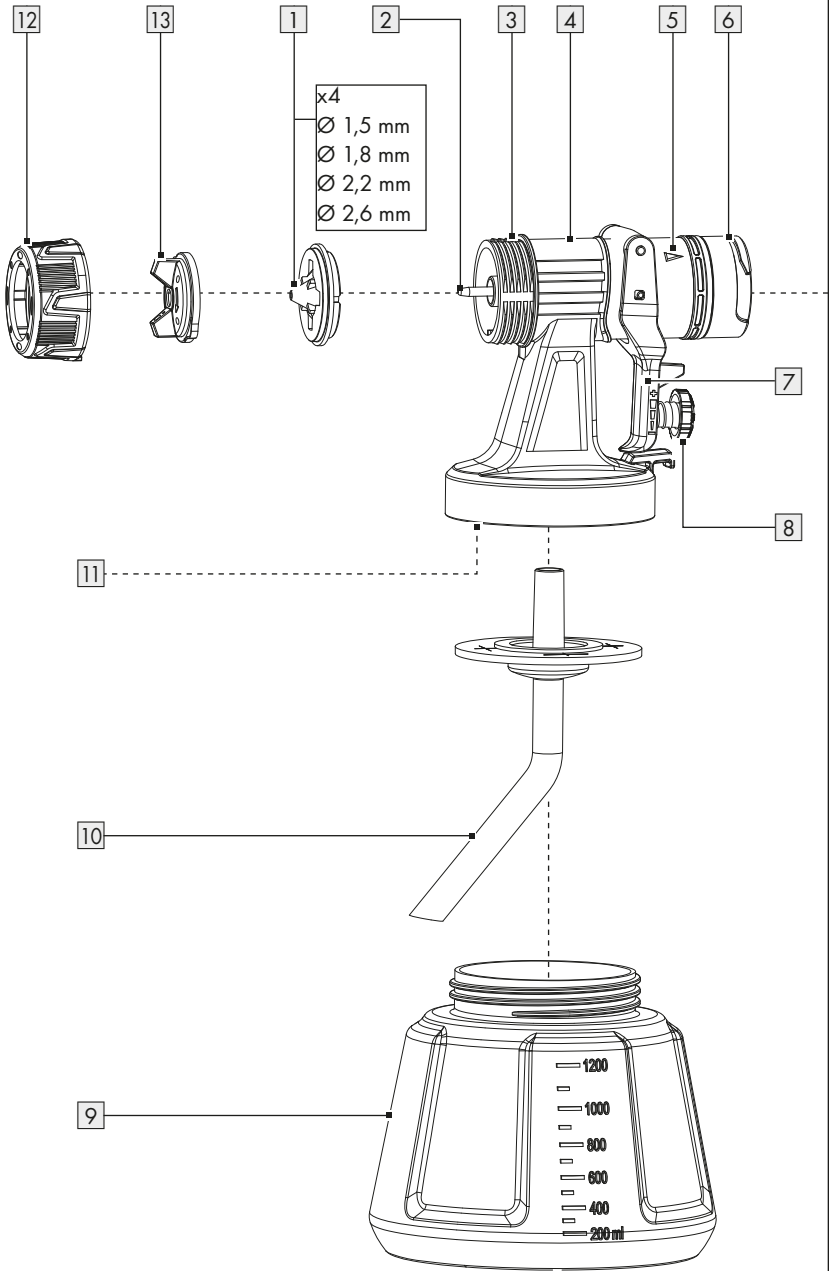
(HU)

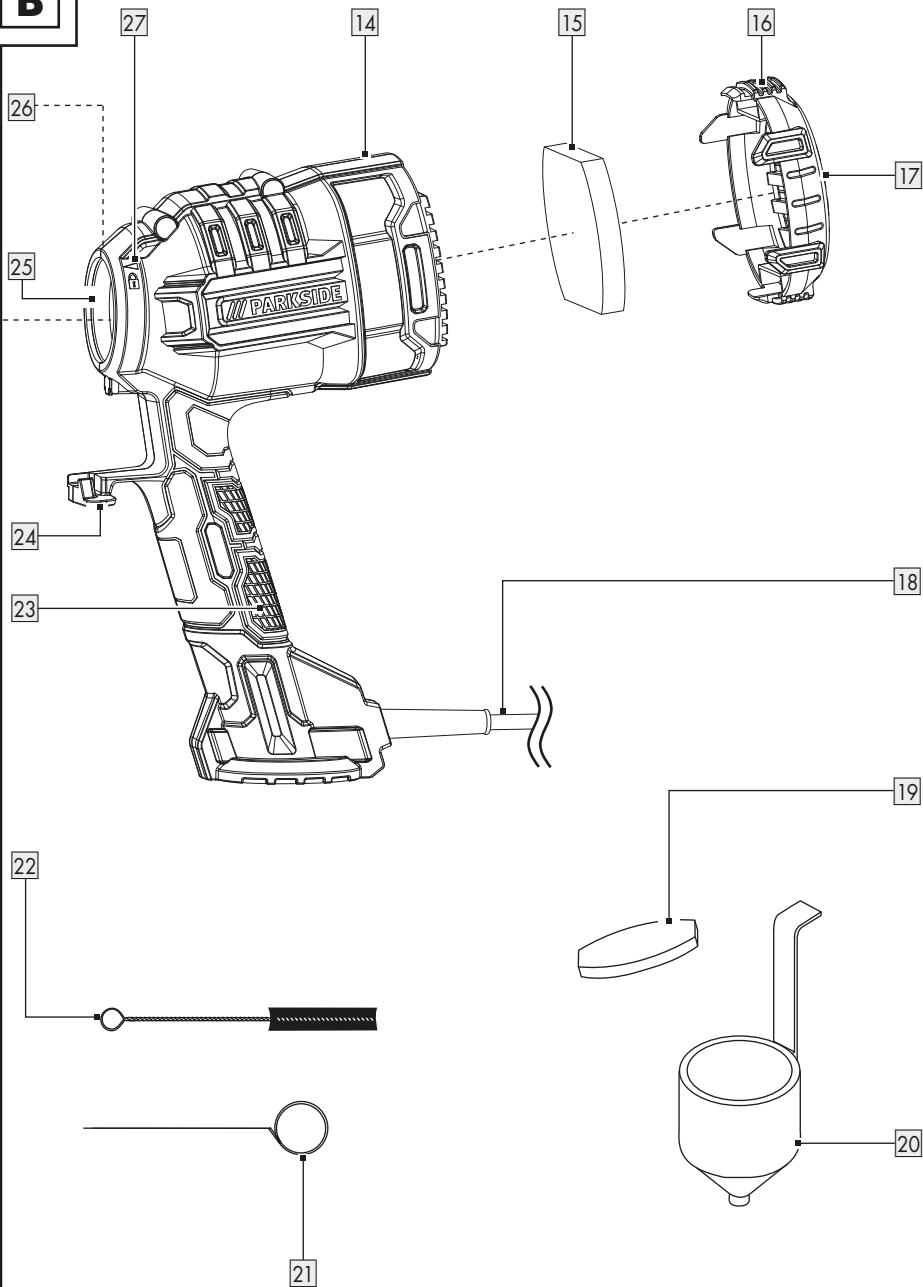
### HVLP-FESTÉKSZÓRÓ PISZTOLY

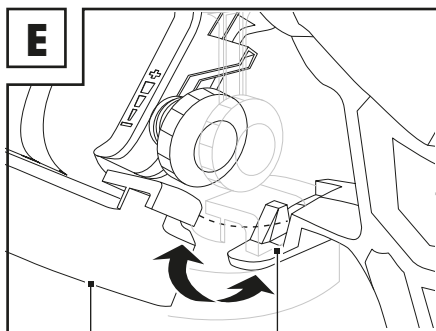
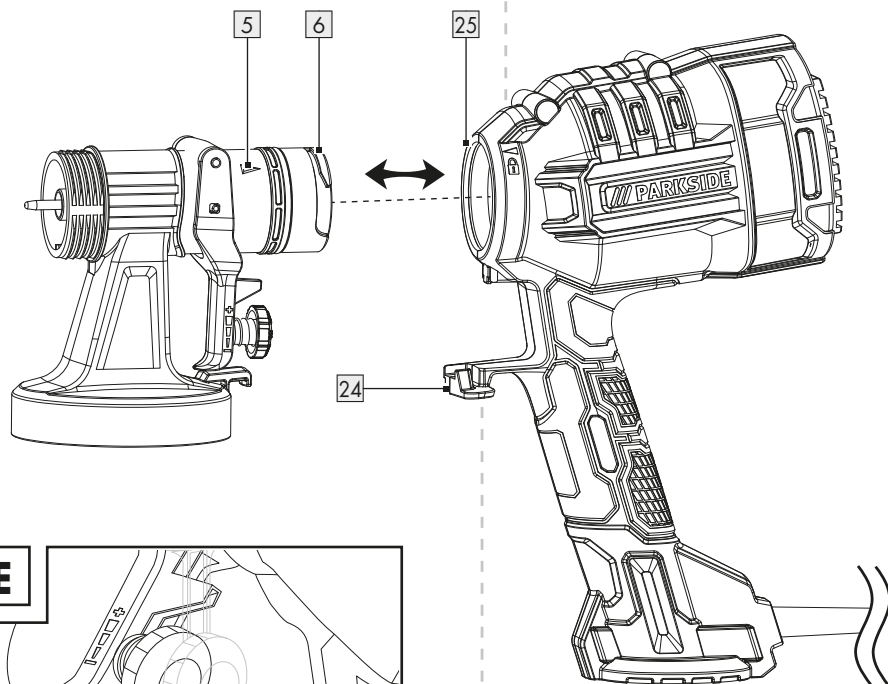
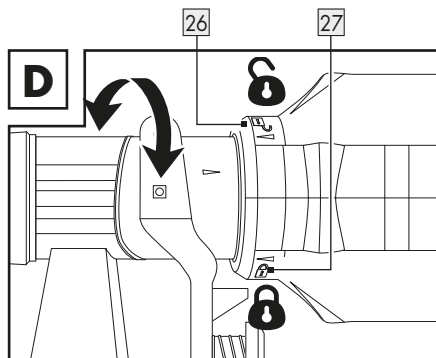
Kezelési és biztonsági utalások  
Eredeti használati utasítás fordítása



DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Operation and safety notes	Page	20
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	32
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	46
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	60
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	74
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	86
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	99
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	112
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	125
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	138

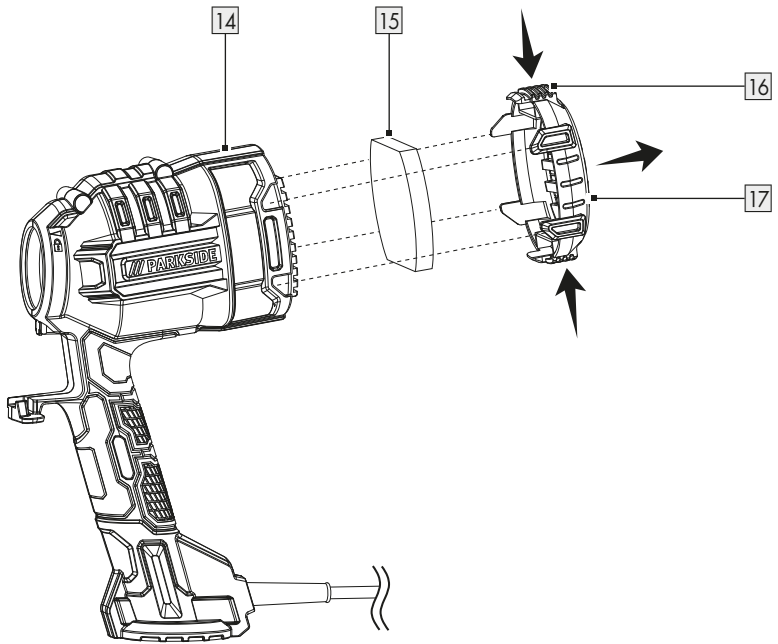
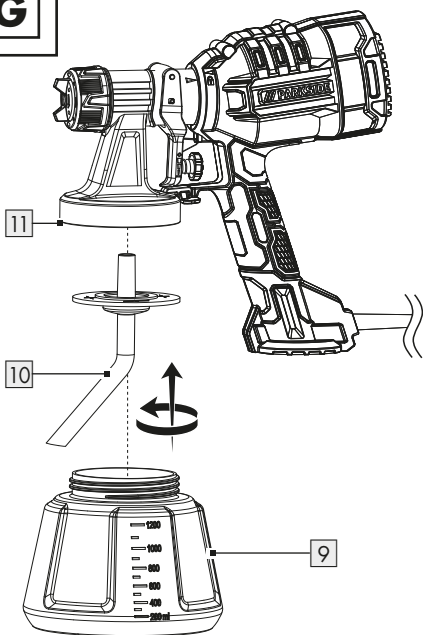
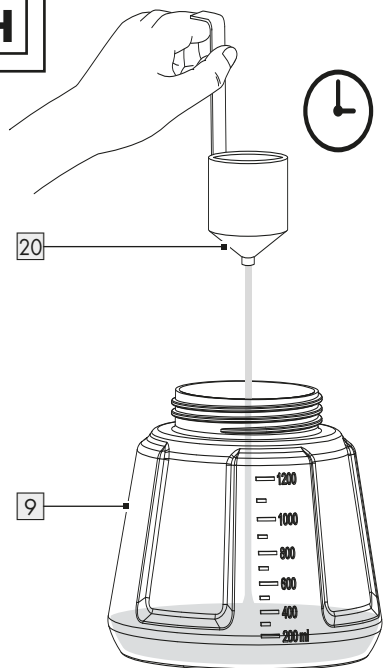
**A**

**B**

**C**

11








24

**F****G****H**

<b>Použitie výstražné upozornenia a symboly</b> .....	Strana	87
<b>Úvod</b> .....	Strana	88
Použitie v súlade s určením. ....	Strana	88
Rozsah dodávky. ....	Strana	88
Popis súčiastok. ....	Strana	88
Technické údaje. ....	Strana	89
<b>Bezpečnostné upozornenia</b> .....	Strana	89
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie. ....	Strana	89
Doplňujúce bezpečnostné upozornenia k striekacím pištoliam na farbu. ....	Strana	92
<b>Pred prvým použitím</b> .....	Strana	92
Príslušenstvo. ....	Strana	92
Vybalenie. ....	Strana	93
<b>Pred použitím</b> .....	Strana	93
Skúška viskozity. ....	Strana	93
Príprava plochy na striekanie. ....	Strana	93
<b>Montáž</b> .....	Strana	93
Odobratie striekacej jednotky. ....	Strana	93
Pripevnenie striekacej jednotky. ....	Strana	93
Výmena/nasadenie trysky. ....	Strana	94
Plnenie postrekového materiálu. ....	Strana	94
<b>Obsluha</b> .....	Strana	95
Zapnutie a vypnutie. ....	Strana	95
Nastavenie množstva postreku. ....	Strana	95
Nastavenie tvaru lúča. ....	Strana	95
<b>Po použití</b> .....	Strana	95
<b>Odstraňovanie porúch</b> .....	Strana	95
<b>Čistenie a starostlivosť</b> .....	Strana	95
Čistenie. ....	Strana	95
Čistenie vzduchový filter. ....	Strana	96
Údržba. ....	Strana	96
Oprava. ....	Strana	96
<b>Skladovanie</b> .....	Strana	96
<b>Preprava</b> .....	Strana	96
<b>Likvidácia</b> .....	Strana	96
<b>Záruka</b> .....	Strana	97
Postup v prípade poškodenia v záruke. ....	Strana	97
<b>Servis</b> .....	Strana	97
<b>EÚ vyhlásenie o zhode</b> .....	Strana	98

## Použitie výstražné upozornenia a symboly

V tomto návode na obsluhu, na obale a na typovom štítku sú použité nasledujúce výstražné upozornenia:

	<p>Prečítajte si návod na obsluhu.</p>		<p>Pred výmenou príslušenstva, čistením, a ak sa výrobok nepoužíva, produkt vypnite a odpojte od napájania.</p>
	<p><b>NEBEZPEČENSTVO!</b> Tento symbol so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie.</p>		<p>Noste ochranu očí!</p>
	<p><b>VÝSTRAHA!</b> Tento symbol so signálnym slovom „Výstraha“ označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok vážne zranenie alebo smrť.</p>		<p>Noste ochranu sluchu!</p>
	<p><b>POZOR!</b> Tento symbol so signálnym slovom „Pozor“ označuje nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.</p>		<p>Noste ochranu dýchacích ciest!</p>
	<p>Striedavý prúd/striedavé napätie</p>		<p>Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)</p>
	<p>Blokovanie</p>		<p>Odblokovanie</p>
	<p>Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.</p>		<p>Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny</p>



# **STRIEKACIA PIŠTOL NA FARBU HVLP**

## ● **Úvod**

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

## ● **Použitie v súlade s určením**

Tento produkt je vhodný na nanášanie farieb, lakov a lazúr.

Produktom môžete spracovávať postrekový materiál s viskozitou do 70 DIN/sec.

Produkt nie je určený na spracovávanie ľahko zápalných, horľavých farieb, lakov alebo riedidiel.

Vždy používajte postrekový materiál vhodný na použitie v súlade s určením! Pri kúpe a používaní postrekového materiálu dbajte na technické požiadavky produktu (pozri „Technické údaje“).

Iné použitia alebo úpravy produktu sa považujú za nevhodné a môžu spôsobiť riziká ako ohrozenie života, zranenia a poškodenia. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením. Produkt nie je určený na komerčné účely alebo pre iné oblasti použitia.

## ● **Rozsah dodávky**

### **⚠ VÝSTRAHA!**

- ▶ Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusenía!

1× Striekacia pištol na farbu HVLP

4× Trysky\*:

Ø 1,5 mm

Ø 1,8 mm

Ø 2,2 mm

Ø 2,6 mm

1× Odmerka na viskozitu

1× Čistiaca ihla

1× Čistiaca kefka

2× Filter\*\*

1× Návod na obsluhu

\* 1 tryska je predmontovaná

\*\* 1 filter je predmontovaný





## ● **Popis súčiastok**

### **Obrázok A:**

- 1 Tryska, 4×  
Ø 1,5 mm  
Ø 1,8 mm  
Ø 2,2 mm  
Ø 2,6 mm
- 2 Ihla
- 3 Malý závit
- 4 Striekacia jednotka
- 5 ► Zarovnanie striekacej jednotky
- 6 Spájacia rúrka
- 7 Spúšťacia páčka
- 8 Nastavovacie koliesko
- 9 Nádobka na farbu
- 10 Zásobovacia rúrka
- 11 Veľký závit
- 12 Spojovacia matica
- 13 Hlavica trysky

### **Obrázok B:**

- 14 Motor
- 15 Vzduchový filter
- 16 Odblokovacie tlačidlo
- 17 Kryt vzduchového filtra
- 18 Napájací kábel so zástrčkou
- 19 Náhradný vzduchový filter
- 20 Odmerka
- 21 Čistiaca ihla
- 22 Čistiaca kefka
- 23 Rukoväť

- 24 Zaistenie
- 25 Prípojka na striekanie
- 26   Odistené
- 27   Zaistené

## ● Technické údaje

Menovitý výkon	: 450 W
Menovité napätie	: 230 V~ 50 Hz
Výkon prietoku	: 950 ml/min (Voda)
Nádobka na farbu	: 1200 ml
Max. viskozita	: 70 DIN/sec
Trieda ochrany	: II/□

## Hodnoty emisií hluku

Hodnoty boli merané v súlade s EN 62841. Hladina hluku hodnotená ako A elektrického náradia je zvyčajne:

Hladina akustického tlaku	$L_{pA}$ : 80 dB(A)
Neistota	$K_{pA}$ : 3 dB
Hladina akustického výkonu	$L_{WA}$ : 91 dB(A)
Neistota	$K_{WA}$ : 3 dB

## Emisie vibrácií

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch smerov), nameraná podľa EN 62841:

Hodnota emisie vibrácií	$a_h$ : $<2,5 \text{ m/s}^2$
Neistota	$K$ : $1,5 \text{ m/s}^2$

## VÝSTRAHA!



**Noste ochranu sluchu!** Pôsobenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

## UPOZORNENIE

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.

## VÝSTRAHA!

- ▶ Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, závisí to od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje.  
Snažte sa udržať zaťaženie vibráciami a hlukom na čo najnižšej úrovni. Medzi príklady opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami patrí používanie rukavíc pri používaní náradia a skrátenie pracovného času. V takom prípade je potrebné zvážiť všetky časti pracovného cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté a tie, v ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).



## Bezpečnostné upozornenia

### ● Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

## VÝSTRAHA!

- ▶ **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradu.**  
Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

### Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdom napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

## Bezpečnosť na pracovisku

- 1) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- 2) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- 3) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

## Elektrická bezpečnosť

- 1) **Zástrčka elektrického náradia musí byť kompatibilná so zásuvkou. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 2) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 3) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 4) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel držte v dostatočnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- 5) **Pri práci s elektrickým náradím v exteriéri používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné na použitie v exteriéri.** Použitie predĺžovacieho kábla vhodného na použitie v exteriéri znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- 6) **Ak je prevádzka elektrického náradia vo vlhkom prostredí nevyhnutná, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 7) **Ak je potrebná výmena sieťového kábla, musí to urobiť výrobca alebo jeho zástupca, aby sa predišlo ohrozeniu bezpečnosti.**

## Bezpečnosť osôb

- 1) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky. Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediná chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným poraneniam.
- 2) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- 3) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do napájania a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.

- 4) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
- 5) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaistite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- 6) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy, odev a rukavice udržiavajte mimo dosahu pohyblivých častí.** Volný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- 7) **Ak je možné nainštalovať zariadenie na odsávanie a zber prachu, uistite sa, že je správne pripojené a správne používané.** Použitie odsávania prachu môže znížiť ohrozenie prachom.
- 8) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.
- 3) **Pred nastavením prístroja, výmenou nadstavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo odoberte vyberateľný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- 4) **Nepoužité elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Elektrické náradie nesmú používať osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- 5) **Starostlivosti o elektrické náradie a nadstavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
- 6) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- 7) **Ak sú namontované zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak musia byť pripojené a správne používané.** Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- 8) **Rukoväti a držadlá udržiavajte suché a bez sŕp oleja a tuku.** Šmyklavé rukoväte a držadlá neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

## **Použitie a manipulácia s elektrickým náradím**

- 1) **Prístroj nepreťažujte. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- 2) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.

## Servis

- 1) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tak bude zabezpečené, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.
- **Doplňujúce bezpečnostné upozornenia k striekacím pištoliam na farbu**
  - **Pracovné prostredie si udržujte čisté, dobre vetrané a bez nádobiek na farbu alebo rozpúšťadlá, bez handier a iných horľavých materiálov.** Možné nebezpečenstvo samovznietenia. Vždy majte k dispozícii funkčné hasiace prístroje.
  - **Dbajte na dobré vetranie v oblasti striekania a na dostatok čerstvého vzduchu v celej miestnosti.** Vyparovanie horľavých rozpúšťadiel vytvára výbušné prostredie.
  - **Produkt je vhodný výlučne na používanie s nehorľavými materiálmi. Používajte materiály na báze vody, neprchavých uhľovodíkov alebo podobných materiálov.** Vyparovanie prchavých rozpúšťadiel spôsobuje výbušné prostredie.
  - **Nestriekajte v okolí zdrojov vznietenia, ako sú statické elektrické iskry, otvorený oheň, zapalovací plameň, horúce predmety, motory, cigarety a iskry zo zapojovania a odpojovania elektrických káblov alebo z obsluhy spínačov.** Takéto zdroje iskier môžu viesť k zapáleniu okolia.
  - **Nestriekajte materiály, pri ktorých nie je známe, či nepredstavujú nebezpečenstvo.** Neznáme materiály môžu vytvoriť ohrozujúce podmienky.

- **Pri striekaní alebo manipulácii s chemikáliami noste dodatočné osobné ochranné pomôcky ako vhodné ochranné rukavice a ochrannú alebo protiprachovú masku.** Nosenie ochranných pomôcok na príslušné podmienky znižuje vystavenie sa nebezpečným látkam.
- **Venujte pozornosť prípadným nebezpečenstvám postrekového materiálu. Riadte sa označeniami na nádobke alebo informáciami od výrobcu postrekového materiálu, vrátane požiadaviek na použitie osobných ochranných pomôcok.** Riadte sa pokynmi výrobcu, aby ste znížili riziko požiaru, ako aj poranení spôsobených jedmi, karcinogénmi, atď.
- Striekacia pištoľ sa nesmie používať na striekanie horľavých látok. Striekacie pištole sa nesmú čistiť horľavými rozpúšťadlami.

### **VÝSTRAHA!**

- ▶ Majte na vedomí nebezpečenstvá, ktoré môže spôsobiť postrekový materiál.
- ▶ Rešpektujte nápisy na nádobkách alebo upozornenia dané výrobcom postrekového materiálu.

## ● **Pred prvým použitím**

### ● Príslušenstvo

Pre bezpečné a správne používanie tohto produktu budete, okrem iného, potrebovať nasledujúce príslušenstvo, ako napríklad nástroje a nadstavce:

- Vhodný postrekový materiál
- Vhodné osobné ochranné pomôcky

Postrekový materiál môžete kúpiť v špecializovanom obchode. Pri nákupe vždy rešpektujte technické požiadavky tohto produktu (pozri „Technické údaje“).

V prípade neistoty sa obráťte na kvalifikovaného odborníka a poraďte sa so svojím odborným predajcom.

## **⚠ VÝSTRAHA!**

- ▶ Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré neodporúčala firma Parkside. Môže to spôsobiť zásah elektrickým prúdom alebo požiar.

## ● **Vybalenie**

1. Otvorte obal a opatrne vyberte produkt.
2. Odstráňte obalový materiál, ako aj poistky obalu a prepravné poistky (ak sú použité).
3. Skontrolujte, či boli dodané všetky časti.
4. Skontrolujte produkt a príslušenstvo na poškodenie počas prepravy.

## **⚠ VÝSTRAHA!**

- ▶ Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusení!

## ● **Pred použitím**

### ● **Skúška viskozity**

- Produktom môžete spracovávať postrekový materiál s viskozitou max. 70 DIN/sec.
- Meranie viskozity (obr. H):
  - Odmerku **20** naplňte po okraj postrekovým materiálom.
  - Kvapalinu nechajte z odmerky **20** vytekať.
  - Odstopujte, koľko sekúnd prejde, kým postrekový materiál prestane vytekať z odmerky **20**. Výsledok merania je počet DIN/sec.
- Ak nameriate viac než 70 DIN/sec: Postrekový materiál postupne zriedte vhodným riedidlom, až kým nedosiahnete hodnotu ≤ 70 DIN/sec.

## **UPOZORNENIE**

- ▶ Používajte len riedidlá, ktoré sú vhodné k danému postrekovému materiálu. Ak použijete nesprávne riedidlo, vzniknú hrudky, ktoré produkt upchajú.
- ▶ Laky zo syntetickej živice nikdy nemiešajte s nitro riedidlom!

## **UPOZORNENIE**

- ▶ Prečítajte si informácie od výrobcu daného postrekového materiálu a informujte sa o vhodných riedidlách.
- ▶ Nestriekajte zrnitý postrekový materiál/postrekový materiál s obsahom pevných častíc.

## ● **Príprava plochy na striekanie**

- Okolie plochy na striekanie zakryte. V opačnom prípade sa všetky nezakryté plochy v okolí môžu zašpiniť.
- Plochu na striekanie osušte a vyčistite.
- Keď lakujete povrchy z dreva, kovu alebo plastu: Zdrsňte povrch, napr. obrúsením plochy na striekanie brúsnym papierom.

## ● **Montáž**

### **⚠ VÝSTRAHA!**



Pred výmenou príslušenstva produkt vypnite a odpojte od napájania.

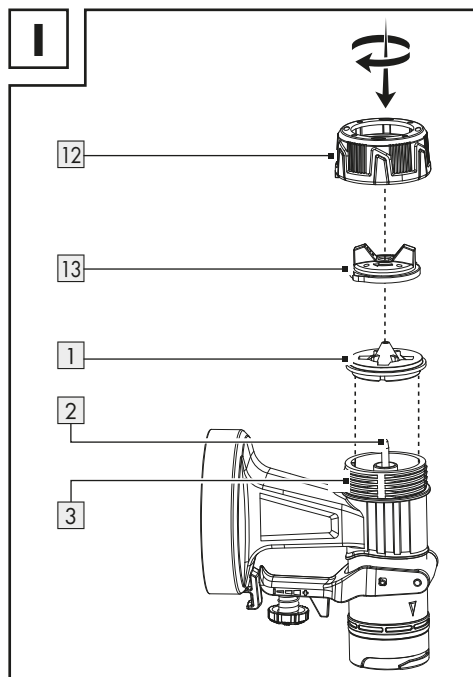
## ● **Odobratie striekacej jednotky**

1. Otvorte zaistenie **24**:
  - Motor **14** držte pevne za rukoväť **23**.
  - Druhou rukou otočte striekaciu jednotku **4** silno proti smeru hodinových ručičiek, až kým sa striekacia jednotka neodpojí zo zaistenia (obr. E).
2. Striekaciu jednotku **4** točte ďalej, až kým značka **5** nebude zarovnaná so značkou **26** (obr. D).
3. Vytiahnite striekaciu jednotku **4** z motora **14** (obr. C).

## ● **Prípevnenie striekacej jednotky**

1. Spájaciu rúrkou **6** zasunite do prípojky na striekanie **25** (obr. C).
2. Značku **5** zarovnajete so značkou **26**. Striekaciu jednotku **4** otočte v smere hodinových ručičiek, až kým zaistenie **27** nezacvakne (obr. D).

## ● Výmena/nasadenie trysky



1. Pred odskrutkovaním spojovacej matice [12] držte produkt hlavicoou trysky [13] nahor. Zabráňte tým vypadnutiu dielov.
2. Otočte spojovaciu maticu [12] proti smeru hodinových ručičiek.
3. Spojovaciu maticu [12] spolu s hlavicoou trysky [13] vyberte zo striekacej jednotky [4].
4. Keď už je tryska [1] namontovaná:
  - Trysku vyberte z ihly [2].
  - Ak je to potrebné, trysku vypáčte skrutkovačom.
5. Na ihlu [2] nasadíte požadovanú trysku [1].
6. Na trysku [1] nasadíte hlavicoou trysky [13].
7. Na malý závit [3] nasadíte spojovaciu maticu [12].
8. Dotiahnutie: Otočte spojovaciu maticu [12] v smere hodinových ručičiek.

## ● Výber správnej trysky

[1] Tryska *		Použitie
Biela	1,5 mm	Nízka viskozita
Čierna	1,8 mm	Farby na báze vody
Červená	2,2 mm	Vysoká viskozita
Tyrkysová	2,6 mm	Farby na báze oleja

\* Priemer otvoru trysky je vytlačený na vnútornej strane trysky [1].

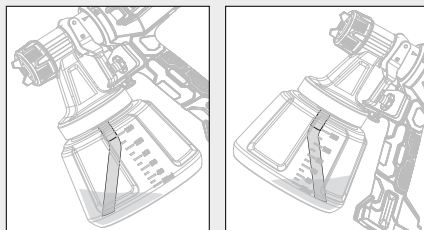
□ Viac informácií: Pozri „Skúška viskozity“

## ● Plnenie postrekového materiálu

Obr. G

1. Nádobku na farbu [9] odskrutkujte zo striekacej jednotky [4].
2. Zásobovaciu rúrku [10] nasadíte na veľký závit [11].

### UPOZORNENIE



- ▶ Práca na nízko položených plochách na striekanie: Zásobovaciu rúrku [10] pripevnite tak, aby smerovala dopredu: Smerom k hlavicoou trysky [13].
- ▶ Práca na vyššie položených plochách na striekanie: Zásobovaciu rúrku [10] pripevnite tak, aby smerovala dozadu: Smerom k motoru [14].

3. Postrekový materiál naplníte do nádobky na farbu [9].
4. Nádobku na farbu [9] naskrutkujete na striekaciu jednotku [4].

## ● **Obsluha**

### ● **Zapnutie a vypnutie**

#### **⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!**

- ▶ Produktom nikdy nemierite na ľudí alebo zvieratá.

#### **UPOZORNENIE**

- ▶ Pri práci držte produkt stále v rovnakej vzdialenosti 15 cm od plochy na striekanie.




1. Zástrčku [18] zapojte do vhodnej zásuvky.
2. **Zapnutie a striekanie:** Stlačte a podržte spúšťač páčku [7].
3. **Vypnutie:** Uvoľnite spúšťač páčku [7].

### ● **Nastavenie množstva postreku**

- Zväčšenie alebo zmenšenie množstva postreku: Nastavovacie koliesko [8] otočte v smere + alebo -.

### ● **Nastavenie tvaru lúča**

- Hlavicu trysky [13] otočte tak, aby končeky prstov na hlavici trysky smerovali na príslušný symbol na spojovacej matici [12].

Symbol	Tvar lúča	Použitie
	Okrúhly lúč	Rohy Hrany Ťažko dostupné miesta
	Vertikálny plochý lúč	Všetky ostatné plochy*
	Horizontálny plochý lúč	Všetky ostatné plochy*

\* Prispôsobte podľa smeru striekania

### ● **Po použití**

- Produkt vypnite a odpojte od napájania. Produkt nechajte vychladnúť.
- Produkt skontrolujte, vyčistite a skladujte (pozri „Čistenie a starostlivosť“).

## ● **Odstraňovanie porúch**

Problém	Možná příčina	Pomoc
Motor beží, ale striekacia jednotka je zablokovaná.	Zaschnuté zvyšky farby blokujú otvory okolo ihly [2].	Zvyšky farby odstráňte z otvorov okolo ihly [2] čistiacou ihlou [21].
Produkt nestrieka, aj keď je v nádobke na farbu [9] ešte trochu farby.	Zahnutá zásobovacia rúrka [10] v nádobke na farbu [9] je otočená zlým smerom.	Zmeňte smer zásobovacej rúrky [10] (pozri „Plnenie postrekového materiálu“).

### ● **Čistenie a starostlivosť**

#### **⚠ VÝSTRAHA!**



Pred kontrolou, údržbou alebo čistením produkt vypnite!

### ● **Čistenie**

#### **UPOZORNENIE**

- ▶ Po každom použití produkt vyčistíte, inak sa trysky [1] môžu zalepiť.
- ▶ Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne alebo iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchové plochy.
- ▶ Nepoužívajte mazivá na báze silikónu.
- ▶ Nikdy neponárajte celý produkt do rozpúšťadla.
- ▶ Pri čistení noste vhodné rukavice.

- Dbajte na to, aby žiadne kvapaliny nevnikli do vnútra produktu.
- Pravidelné riadne čistenie pomáha zaistiť bezpečné používanie a predlžuje životnosť produktu.
- Motor [14] vyčistíte suchou handrou. Na ťažko prístupné miesta použite mäkkú kefku.



Nečistoty a prach odstráňte handrou alebo mäkkou kefkou, a to najmä z ventilačných otvorov.

Ventilačné otvory musia byť vždy voľné.

- Po každom použití produktom vystriekajte trochu vody.
- Nasledovné časti vyčistíte čistiacou kefkou **22** alebo čistiacou ihlou **21**:
  - **1** Trysky
  - **2** Ihla  
(otvory okolo ihly)
  - **4** Striekacia jednotka
  - **13** Hlavica trysky

## ● Čistenie vzduchový filter

Obr. F

- Odobratie vzduchového filtra **15**: Stlačte a podržte stlačené odblokovacie tlačidlá **16** na kryte vzduchového filtra **17**. Odoberte kryt vzduchového filtra.
- Vzduchový filter **15** odoberte z krytu vzduchového filtra **17**.
- Ak je to potrebné, vzduchový filter **15** vyklepte.
- V prípade silnejšieho znečistenia vzduchový filter **15** očistíte pod tečúcou vodou. Vzduchový filter nechajte riadne vyschnúť.
- V prípade potreby nahraďte vzduchový filter **15** náhradným vzduchovým filtrom **19**.

## ● Údržba

- Produkt je bezúdržbový.
- Pred a po každom použití skontrolujte, či produkt nie je opotrebovaný alebo poškodený.

## ● Oprava

- Vo vnútri tohto produktu nie sú žiadne súčasti, ktoré môže používateľ opraviť sám. Obráťte sa na kvalifikovaného odborníka a nechajte produkt skontrolovať a opraviť.

## ● Skladovanie

- Vyčistite produkt (pozri odsek „Čistenie a starostlivosť“).
- Produkt a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste bez mrazu.

- Produkt skladujte vždy na deňom neprístupnom mieste.

## ● Preprava

- Produkt chráňte pred nárazmi a silnými vibráciami, ktoré sa vyskytujú najmä pri preprave vo vozidlách.
- Produkt zabezpečte proti zošmyknutiu a prevráteniu.

## ● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.

Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

## ● Záruka

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 3-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 3 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériách alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

## ● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 437498\_2304) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

## ● Servis

**SK Servis Slovensko**  
Tel.: 0800 008158  
E-pošta: owim@lidl.sk

## ● EÚ vyhlásenie o zhode

### EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE

IAN: 437498\_2304  
Identifikácia produktu: "Parkside" Striekací systém na farbu  
Číslo modelu: HG08327

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EC
Directive 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo odkazy na iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
<b>Directive 2006/42/EC</b>
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 50580:2012/A1:2013
<b>Directive 2014/30/EC</b>
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
<b>Smernica 2011/65/EU</b>
EN IEC 63000:2018

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Nemecko**

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Peklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm

Miesto

03.08.2023

Dátum

ppa.Stefan Haensel  
Authorised Signatory

ppa.Jens Buchheim  
Authorised Signatory



**OWIM GmbH & Co. KG**

Siftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG08327  
Version: 10/2023



IAN 437498\_2304

